





MERIEM BERRADA
Responsable junior
art moderne et contemporain
Junior Manager
contemporary & modern art
Tél. 00 212 (0)6 61 56 97 69
meriem.berrada@cmooa.com



FARID GHAZAOUI
Directeur de CMOOA Ventes Aux Enchères
Director of CMOOA Ventes Aux Enchères
Tél. 00 212 (0)6 61 19 00 22
farid.ghazaoui@cmooa.com



**FRANÇOISE CASTE-DEBURAUX**Commissaire-Priseur à Paris
Auctioneer in Paris



AMAL EL FOUNTI
Chargée de mission
Project manager
Tél. 00 212 (0)6 61 34 46 54
amal.elfounti@cmooa.com



ALEXANDRE AUBLANC
Responsable communication
Communication Manager
Tél. 00 212 (0)6 03 07 63 66
alexandre.aublanc@cmooa.com

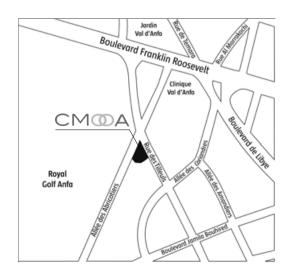


#### SIÈGE ART HOLDING MOROCCO

6, avenue des Tilleuls (ex Boulogne), Quartier de l'hippodrome - Casablanca

Tél: + 212 5 95 31 90 à 95 Fax: + 212 5 22 39 85 54 E-mail: cmooa@cmooa.com

Sites: www.cmooa.com/www.cmooa.auction.fr



# Pour enchérir en personne

Si vous souhaitez participer à la vente en personne, il vous faudra vous enregistrer au préalable auprès de notre personnel qui vous remettra une raquette numérotée (ou « paddle ») avant le début de la vente. Lors de votre enregistrement, nous vous saurons gré de bien vouloir présenter une pièce d'identité, qui vous sera restituée à l'issue de la vente.

Pour enchérir, il vous suffira alors de lever votre raquette numérotée et ce, de manière bien visible, afin que le commissaire-priseur puisse valider votre enchère. Soyez attentifs à ce que le numéro cité soit bien le vôtre. Le cas échéant, n'hésitez pas à préciser à voix haute et intelligible votre numéro et le montant de votre enchère.

Nous vous remercions par avance de bien vouloir déposer votre raquette numérotée auprès du personnel concerné à la fin de la vente.

Les factures seront bien entendu établies au nom et à l'adresse de la personne enregistrée.

# To bid in person

If you wish to personally take part in the sale, you should register before the auction with our staff who will deliver a numbered paddle to you. When registering, we would be grateful to you for supplying an identity card, which will be returned to you at the end of the sale.

In order to bid, you will need to raise your numbered paddle in evidence, so that the auctioneer can validate your bid. Please be careful and make sure the mentioned number is truly yours. If not, do not hesitate to give your number and the amount of your bid in a loud and intelligible voice.

Thank you very much in advance for giving your numbered paddle to our qualified staff at the end of the sale. Invoices will of course be drawn up with the name and the address of the registered person.



Samedi 26 novembre 2011 à 16h Saturday, November 26th, 2011 at 4.00 pm

CASABLANCA, SIÈGE ART HOLDING MOROCCO

Commissaire-Priseur à Paris Auctioneer in Paris

#### FRANÇOISE CASTE-DEBURAUX

Directeur de CMOOA Ventes aux Enchères Director of CMOOA Ventes aux Enchères

#### **FARID GHAZAOUI**

Responsable junior art moderne et contemporain Junior manager modern and contemporary art

#### **MERIEM BERRADA**

Chargée de mission Project manager

#### AMAL EL FOUNTI

Responsable communication Communication Manager

ALEXANDRE AUBLANC

# **PHOTOGRAPHIE** CONTEMPORAINE ARABE, TURQUE **ET IRANIENNE**

#### **EXPOSITIONS PUBLIQUES**

**PUBLIC EXHIBITION** 

#### SIÈGE ART HOLDING MOROCCO

6, avenue des Tilleuls (ex Boulogne), Quartier de l'hippodrome - Casablanca

MARDI 1ER AU VENDREDI 25 NOVEMBRE DE 9 H 00 A 12 H 30 ET DE 14 H 30 A 19 H 00

TUESDAY, NOVEMBER 1ST TO FRIDAY, NOVEMBER 25 FROM 9.00 AM TO 12.30 PM AND FROM 2.30 PM TO 7.00 PM

# Chers amis amateurs,

Depuis plusieurs mois, la Compagnie Marocaine des Œuvres et Objets d'Art avait à cœur d'organiser, au sein de son nouveau siège, la première vente aux enchères au Maroc dédiée à la photographie du Monde Arabe et du bassin méditerranéen.

Cette vente revêt un intérêt certain car elle témoigne du fabuleux élan créateur des artistes de ces différentes régions en plein mouvement.

De l'Iran à la Turquie, du Maroc à l'Egypte, les sensibilités exprimées à travers les œuvres présentées émanent d'une vision particulière des artistes à l'égard de leurs sociétés. Profondément engagées, ces œuvres reflètent souvent les interrogations de nos populations vis-à-vis de l'occidentalisation, du pouvoir politique mais aussi du changement.

Créer à Casablanca une manifestation de ce genre est un parti pris pour le renouveau et la renaissance artistique, que nous défendons à travers l'ensemble des activités du groupe Art Holding Morocco.

La photographie étant un médium encore peu connu au Maroc, il nous semble donc primordial d'intéresser les amateurs à cette forme d'art qui a intégré les collections les plus prestigieuses.

Dans cette optique, la CMOOA proposera un cycle de conférences en préambule de la vente afin de présenter l'histoire de la photographie, sa valeur et sa place actuelle sur le marché de l'art international.

The Moroccan Company of Art Works and Items CMOOA, was willing to organize for several months, the first auction sale in Morocco dedicated to photography from the Arab World and the Mediterranean Basin, within its new headquarters.

This sale is of great interest to us since it shows the great creative impulse of the artists from these various regions in motion.

From Iran to Turkey and from Morocco to Egypt, the sensibilities expressed in the works presented here emerge from these artists'specific vision of their societies. These eminently committed works often translate our peoples' questioning about Westernization, political power, and change.

Holding in Casablanca such an event is opting for the artistic renewal and renaissance which we defend through all the trades of the group Art Holding Morocco.

Since photography is still a little known medium in Morocco, we believe it is essential to draw the attention of art enthusiasts to this art form which has joined the most prestigious collections.

Thus, the CMOOA is planning to hold a series of conferences as an introduction to the sale in order to present the history of photography, its value and current place within the global art market.

Amitiés

Best regards

# Carolle Benitah

Carolle Benitah est née à Casablanca, elle vit et travaille à Marseille. Diplômée de l'Ecole de la Chambre Syndicale de la Couture Parisienne, Carolle Benitah a exercé pendant 10 ans la profession de styliste de mode avant de se tourner vers la photographie en 2001. Carolle Benitah a suivi les cours de photographie à l'Ecole Nationale Supérieure des beaux-arts de Luminy à Marseille en 2001 et 2003. Elle a également suivi le cycle de cours « Collectionner la photographie » chez Christie's Education à Paris en 2003 puis des formations à l'Ecole Nationale Supérieure de Photographie à Arles en 2003-2004 et également une initiation sur « La lecture de l'image » à l'Université

du Temps Disponible à Marseille en 2003 et 2004 puis 2008 et 2009. Elle a suivi plusieurs stages de photographie en France et l'étranger et a pu ainsi collaborer avec des photographes de renom : entre autres Lise Sarfati, Mathieu Pernot, Antoine d'Agata, Klavdji Sluban, Bernard Plossu, Mary Ellen Mark et Alessandra Sanghinetti.

Carolle Benitah was born in Casablanca (Morocco); she lives and works in Marseille (France). A graduate of the Paris Dressmaking Union Chamber School, Carolle Benitah worked for ten years as a fashion designer before turning to photography in 2001. Carolle Benitah has took photography classes at the Luminy

Fine Arts School in Marseille in 2001 and 2003. Later on, she followed the "collecting photography" sequence of courses at Christie's Education in Paris in 2003 and then the classes at the National School of Photography in Arles in 2003-2004 as well as a course on "reading the image "at the "Temps Disponible" University in Marseille in 2003-2004 and 2008-2009.

She followed several photography internships in France and abroad where she has been given the opportunity to work with photographers including Lise Sarfati, Mathieu Pernot, Antoine d'Agata, Klavdji Sluban, Bernard Plossu, Mary Ellen Mark and Alessandra Sanghinetti.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES & COLLECTIVES

**2011 :** Fotofestiwal de Lodz, Pologne

Photomed, Festival des photographes de la méditerranée, Sanary, France

2010: Marrakech Art Fair, Marrakech; Connivence, Pingyao Festival, Chine

Bittersweet, galerie Doswell, West Cork, Irlande ; Une saison marocaine, Galerie 127, Marrakech

All my lovin', Fotofestiwal Lodz Art Centre, Lodz, Pologne

Slideluck Potshow, Le Comptoir Général, Paris ; Festival de la Luz, Buenos Aires

Bittersweet, Macroom Old Town Hall Gallery, county Cork, Irlande

**2009 :** Révélation 3, Foire de photographie contemporaine, Paris

Photo folio Review, ateliers SNCF, Rencontres Internationales de la Photographie, Arles, France

Voyage imaginaire, Galerie Corcia, Paris

Paris Photo, Galerie 127 Marrakech, Paris

2008: Festival d'art contemporain, Naves, France; Festival Les Boutographies, Montpellier

Festival Phot'Aix, Fontaine Obscure, Aix-en-Provence

Rencontrer l'intime, Carolle benitah et Louise Narbo, mois de la Photo-Off, Galerie Corcia, Paris

2007 : Festival Héliogabale, projection du collectif LocCit, Barcelone, Espagne

2006: Flowers, visavisphoto.com, Paris

Twelve, Bourse du Talent #29, Rubrique Premier Regard ; Celebrating 50 years of Leica M, Leica Gallery, Berlin Photo Folio Review, ateliers SNCF, les Rencontres Internationales de la Photographie, Arles

Toto Toto Review, dietiers siver, les rencontres internationales de la Fiotographie, Artes

Festival KAUNAS Photo Days 06. Kaunas. Lituanie : Sans titre. Mois de la photo off à Paris. Galerie Arphil. Paris

2005: Festival [Foto 15], Paris ; Celebrating 50 years of Leica M, Leica Gallery, New York

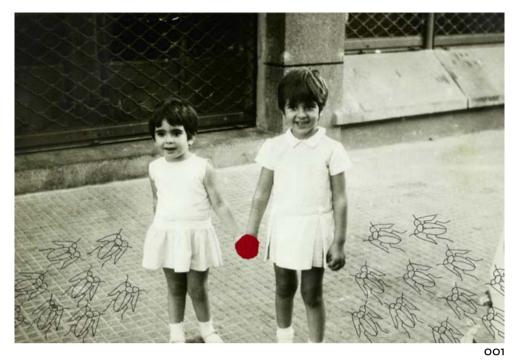
Projection du collectif LocCit, Sala de exposiciones del CDAC, Manresa, Espagne.

Celebrating 50 years of Leica M, Institut Supérieur pour l'Étude du Langage Plastique, Bruxelles

2004: Projection Descubrimientos, PhotoEspana, Madrid; Celebrating 50 years of Leica M, Leica, Photokina, Cologne

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- Centre Manuel bravo, Oaxaca, Mexique
- LEICA, Allemagne



#### CAROLLE BENITAH (NÉE EN 1965, MAROC)

LES CAFARDS, 2010

Série « l'Enfance Marocaine » Tirage numérique sur papier Hahnemuelhe, fil de laine Edition 1/5 + 2 épreuves d'artiste 53 x 80 cm

25 000 / 28 000 DH 2 200 / 2 500 €



QU'EST-CE QUE J'AI FAIT

002

#### CAROLLE BENITAH (NÉE EN 1965, MAROC)

QU'EST-CE QUE J'AI FAIT, 2010

Série « l'Enfance marocaine »

Tirage numérique sur papier Hahnemuelhe, perles de verre Edition 1/5 + 2 épreuves d'artiste 80 x 53 cm

> 25 000 / 28 000 DH 2 200 / 2 500 €

# Hicham Benohoud

Hicham Benohoud est né en 1968 à Marrakech. Après l'obtention en 1987 d'un baccalauréat d'arts plastiques, il s'est dirigé vers le Centre pédagogique régional de la Ville Rouge. Incompatible avec sa vocation d'artiste. Hicham Benohoud quitte son poste d'enseignant pour se professionnaliser dans les arts plastiques et poursuit, en 2003, une formation à l'Ecole supérieure des Arts décoratifs de Strasbourg. En 1998, il expose des milliers de petits portraits d'identité, méticuleusement juxtaposés les uns aux autres, collés sur toile ou cloués directement au mur. Cette œuvre étonne d'emblée par l'originalité de la démarche et souligne le caractère inclassable de l'artiste : il est autant plasticien que photographe. Hicham Benohoud a exposé plusieurs fois au Maroc et à l'étranger. Il a participé à Africa Remix, l'une des plus grandes manifestations internationales, dédiée à l'art contemporain en Afrique.

Il a également participé à deux expositions importantes : « La photographie contemporaine dans le monde arabe » à la Fondation Aperture, à New York, et « Regards des photographes arabes contemporains » à l'Institut du Monde Arabe, à Paris. Deux monographies ont été consacrées à son œuvre : La salle de classe (2001) et Des lycéens par eux-mêmes (2002).

Hicham Benohoud was born in 1968 in Marrakech. After graduating in 1987 with a baccalaureate in fine arts, he joined the Regional Educational Center in Marrakech. The teaching profession quickly seemed irreconcilable with his calling as an artist: he gave up teaching to become more professional in visual arts and took in 2003, a training course at the Graduate School of Decorative Arts in Strasbourg. In 1998, he exhibited thousands of small identity portraits, carefully juxtaposed to

each other and glued on canvas or directly nailed on the wall. This work is immediately striking by the originality of the approach as it emphasizes the unclassifiable nature of the artist's works: He is as much a plastic artist as a photographer, Hicham Benohoud has held several exhibitions both in Morocco and abroad. He participated in "Africa Remix", one of the largest international events dedicated to contemporary art in Africa. He has also participated in two major exhibitions: "Contemporary Photography in the Arab World" at the Aperture Foundation in New York and "Looks by contemporary Arab photographers" at the Arab World Institute in Paris. Two monographs have been devoted to Hicham Benohoud's work: "The classroom" (2001) and "High school students by themselves" (2002).

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011 : Peintures à l'huile, galerie Rê, Marrakech2010 : Identity - Chapter II, Atelier 21, Casablanca

**2009 :** LIMIT - NO LIMIT, galerie VU, Paris **2007 :** Azemmour, Moulin du Roc, Niort, France

**2004 :** Version soft, Espace Photographique Contretype, Bruxelles **2003 :** Œuvres plastiques, Musée de Marrakech, Marrakech

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

**2011 :** 6e biennale de la Photographie, Poznan **2010 :** Paris Photo, Carrousel du Louvre, Paris

2009: Photo España, Madrid

2008 : Il Lazio tra e Mediterraneo, Complesso del Vittoriano, Rome

2007: 19 Regards, Photographes Arabes Contemporains, Musée d'Art Moderne et Contemporain, Alger

2006: Ultra Peau, Palais de Tokyo, Paris

2005: Africa Remix, Centre Georges Pompidou, Paris

**2004:** Brussels Art Fair, Bruxelles

**2003 :** 34e Rencontres internationales de la photographie d'Arles, Arles

**2001 :** Rencontres internationales de la photographie, Bamako

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- Fonds National d'Art contemporain, Paris
- Musée d'art contemporain, Anvers
- Calcographie nationale de l'Académie Royale des Beaux-Arts, Madrid
- Musée de Bank Al Maghrib, Rabat, Maroc

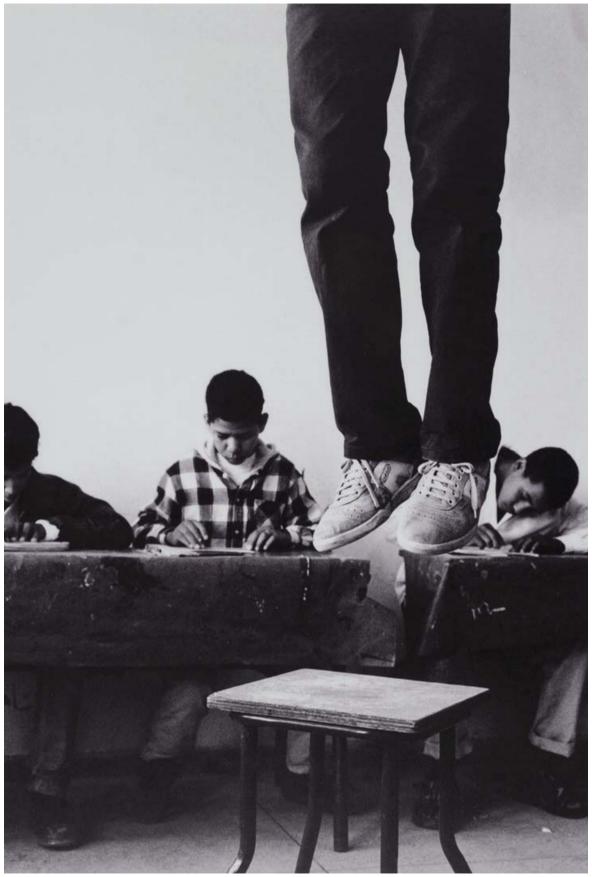
003

HICHAM BENOHOUD (NÉ EN 1968, MAROC)

SÉRIE « LA SALLE DE CLASSE », 2002

Tirage argentique Signé, daté et numéroté 1/3 au dos 60 x 40 cm

> 18 000 / 20 000 DH 1 600 / 1 800 €





004 HICHAM BENOHOUD (NÉ EN 1968, MAROC)

SÉRIE « LA SALLE DE CLASSE », 2002

Tirage argentique Signé, daté et numéroté 3/3 au dos 40 x 60 cm

18 000 / 20 000 DH 1 600 / 1 800 €

004



005 HICHAM BENOHOUD (NÉ EN 1968, MAROC)

SÉRIE « LA SALLE DE CLASSE », 2002

Tirage argentique Signé, daté et numéroté 3/3 au dos 40 x 60 cm

18 000 / 20 000 DH 1 600 / 1 800 €

005



HICHAM BENOHOUD (NÉ EN 1968, MAROC) SÉRIE « AZEMMOUR », 2007

Tirage argentique Signé, daté et numéroté 3/3 au dos 40 x 60 cm

20 000 / 22 000 DH 1 800 / 2 000 €

CASABLANCA, 26 NOVEMBRE 2011 | 11



MARWA ADEL (NÉE EN 1984, EGYPTE)

WHISPER

Tirage numérique 40 x 120 cm

22 000 / 24 000 DH 2 000 / 2 200 €



008 Marwa Adel (Née en 1984, Egypte)

SAGEEN

Tirage numérique 70 x 100 cm

22 000 / 24 000 DH 2 000 / 2 200 €

800



OO9
MARWA ADEL (NÉE EN 1984, EGYPTE)
LOVE AND HATE
Tirage numérique
70 x 100 cm
24 000 / 26 000 DH
2 200 / 2 400 €

CASABLANCA, 26 NOVEMBRE 2011 | 13

# Hassan Hajjaj

Né au Maroc à Larache en 1961, émigré à Londres à l'âge de 14 ans, Hassan Hajjaj évolue au cœur des cultures émergentes, dans les clubs, découvrant et tissant des liens avec le monde de la musique : reggae, hip hop et world. Etabli en Angleterre, Hassan Hajjaj ressent pourtant le besoin de resserrer les liens avec sa terre natale, avec laquelle il n'a jamais rompu. Il décide d'explorer et de traduire son expérience pluriculturelle en produisant des séries de photographies en hommage à ses

amis, musiciens, artistes, danseurs, artisans. Son regard d'occidental marque son univers marocain. Hassan Hajjaj emprunte aux différentes cultures qui sont les siennes, utilise des stéréotypes picturaux tels que les odalisques ou les images de margues avec leurs logos-cultes. C'est avec audace qu'il assemble et oppose éléments orientaux et occidentaux pour créer un univers riche et séduisant, personnel et universel. Le soin que Hassan Hajjaj apporte à l'encadrement de ses photos rappelle le degré de finition dans la répétition des motifs de l'art décoratif islamique. C'est, pour Hassan Hajjaj, une extension de son terrain de jeu où il s'amuse à conforter

travail photographique, Hassan Hajjaj développe *Le Salon*, une installation où il cherche à mettre en scène une interaction sociale et qui prend forme dans des galeries et des musées. L'artiste est également l'auteur de la décoration du Andy Wahloo, à Paris. Lorsque Hassan Hajjaj s'exprime par la photographie ou par les installations, sa ligne directrice est la même, seul le medium change. Artisanales, très soigneusement exécutées, toutes ses productions intègrent le savoir-faire et l'énergie de ses proches, ce qui contribue à leur unicité et à leur richesse.

Born in Larache, Morocco, in 1961, Hassan Hajjaj immigrated together with his family to London at the age of 14. Hassan Hajjaj moves in the heart of emerging cultures, in the clubs, discovering and building ties with the world of music: reggae, hip hop and world. Based in London, Hassan Hajjaj however feels the need to strengthen ties with his homeland, which he has never broken with. He decided to explore and reflect his multicultural experience by making a series of photos as a tribute to his friends, musicians, artists, dancers, craftsmen. His western look marks his

Moroccan world. Borrowing from the different cultures that are his, Hassan Hajjaj uses pictorial stereotypes such as odalisques or brand images with their cult logos. He boldly assembles and contrasts Eastern with Western components, so as to create a rich and fascinating personal and universal world. The attention given by Hassan Hajiai to the framing of his photos recalls the level of finish in the repetition of patterns in Islamic decorative art. It is, to Hassan Hajjaj, an extension of his playground where he likes to reinforce the codes and practices. Alongside his photographic work, Hassan developed "le Salon" (the lounge), a type of installation where he tries to stage a social interaction. These installations take shape within galleries and museums. He was also the interior designer of Andy Wahloo in Paris. When Hassan Hajjaj expresses himself through photography or installations, his quideline remains unchanged, only the medium may vary. Hand-crafted and very carefully executed, all of his works embrace the know-how and energy of his close relatives and friends, which contributes both to their uniqueness and richness.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Matisse Art Gallery, Casablanca

les codes et les usages. Parallèlement à son

2008: Dakka Marrakesh, Leighton House Museum, Londres

2007: Noss Noss, The Third Line, Dubai

2006: Riad Yima, Marrakech

**2005**: Africa Remix, Hayward Gallery, Londres

**2003**: Graffix From The Souk gone interior design, Andy Wahloo Bar, Paris

2001: Graffix From The Souk, Apart Gallery, Portobello, Londres

HASSAN HAJJAJ (NÉ EN 1961, MAROC)

M.U.S.A. 2011

010

Photo C-print, canettes en aluminium Signé, daté, titré et numéroté 1/5 au dos 92 x 142 cm

> 100 000 / 120 000 DH 9 000 / 11 000 €

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

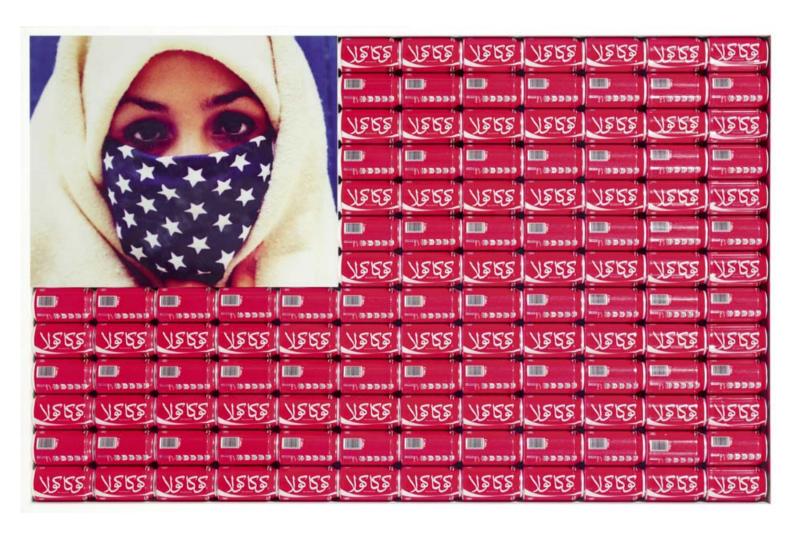
**2009**: Le Salon, Jameel prize, V&A, Londres **2008**: Exposition VI, Art Collection Luxembourg

2007: Social system, Newly art gallery and the exchange, Marrakech to Penzance, Cornwal, Royaume Uni

**2005**: Sounds Africa, Part of African Year Installation, Starbucks in Camden, Londres **2004**: Black British Style, clothing from 1950s till now, Victoria & Albert Museum, Londres **2003**: Graffix From The Souk, Part of Moroccan Cultural Week in Covent Garden, Londres

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- Musée du Quai Branly, Paris









O11 ZOULIKHA BOUABDELLAH (NÉE EN 1977, ALGÉRIE)

NI, NI, NI, 2007 Triptyque Tirage lambda Numéroté 4/5 3 x (50 x 50 cm)

50 000 / 60 000 DH 4 500 / 5 400 €



### MAJIDA KHATTARI (NÉE EN 1966, MAROC)

SAC À MAIN, 2008, 2009

Tirage numérique contrecollé sur aluminium Signé, daté et numéroté 2/3 au dos 160 x 120 cm

50 000 / 60 000 DH 4 500 / 5 400 €

# Alex&Felix

Les étudiants Alex Gertschen (joaillerie) et Felix Meier (art) forment leur duo il y a 10 ans, après avoir passé quelques années à assister des photographes de publicité. Originaires de Lucerne en Suisse, Alex & Felix développent une esthétique propre, inhérente à un univers empreint d'un dadaïsme contemporain. Contrairement à l'aspect très numérique de leur art, les deux photographes dessinent d'abord l'image, créent un décor de manière artisanale qu'ils détruisent aussitôt la séance achevée, et ne procèdent ensuite qu'à des retouches très classiques. Sur ces toiles de fond éphémères sont invités des personnages aux accessoires extravagants. Parmi leurs projets phares, la série Queens est un condensé de leur parti pris onirique et ironique. Personnages sublimés dans une réalité recomposée, des femmes-icônes énigmatiques portent les attributs de leur royaume et, par-là même, la critique d'un monde où l'accumulation matérielle est une fin en soi.

Students in jewelry and art Alex Gertschen and Felix Meier met 10 years ago, after a few years working as assistants for advertising photographers. This Swiss duo will be aesthetically delirious or nothing. Convulsive beauty invites itself in this world imbued with contemporary Dadaism. Unlike the very digital aspect of their art, both photographers first draw the image and create a traditional setting which they destroy at the end of the session, before making very classic retouches. Characters with extravagant accessories are invited to be part of these ephemeral canvasses. Among their major projects, the series "Queens" is a digest of their both oneiric and ironic bias. Sublimated characters within a reconstructed reality, enigmatic iconic women carry with them their kingdom's attributes, and consequently, the criticism of a world where material accumulation is an end in itself.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Work in Progress, Amstel Gallery, Amsterdam

2011: Whitelabs Gallery, Milan

**2008 :** Scalo/Guye Gallery, Los Angeles **2007 :** Galerie Utrecht, Utrecht, Pays Bas

2006: Galerie Acte 2, Paris

**2002 :** Galerie Partikel, Lucerne, Suisse **2001 :** Das Ding Gallery, Lucerne, Suisse

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

2010: 13 QUEENS, ARTITLED!, Art Amsterdam, Amsterdam

**2009 :** Museum of Photography, Los Angeles **2006 :** Paris Photo, Galerie Acte 2, Paris

#### **BIBLIOGRAPHIE**

- EYEMAZING, Cover picture and Feature, Amsterdam
- Alex & Felix, Two photographers, Ten years, Lucerne



ALEXGFELIX ALEX GERTSCHEN (NÉ EN 1968) FELIX MEIER (NÉ EN 1969)

QUEEN REVOLVER, 2009

Tirage Lambda sous Plexiglas marouflé sur Alu-dibond Edition de 7 + 1 épreuve d'artiste 135 x 135 cm

40 000 / 50 000 DH 3 600 / 4 500 €



O14
AYMAN LOTFY
(NÉ EN 1968, EGYPTE)
MADONA, 2010
Tirage numérique
110 x 110 cm
30 000 / 35 000 DH
2 700 / 3 200 €



O15
AYMAN LOTFY
(NÉ EN 1968, EGYPTE)
RUST, 2009
Tirage numérique
110 x 110 cm
30 000 / 35 000 DH

#### **PRIX**

2 700 / 3 200 €

Contemporary Photography, Biennale
 2010, Best Photography Award, Chine
 Gold Medal of Excellence, Trierenberg Super
 Circuit 2010, Autriche
 Silver Medal-Arab Union of Photography,



ALEXGFELIX ALEX GERTSCHEN (NÉ EN 1968) FELIX MEIER (NÉ EN 1969)

QUEEN REVOLVER, 2009

Tirage Lambda sous Plexiglas marouflé sur Alu-dibond Edition de 7 + 1 épreuve d'artiste 135 x 135 cm

40 000 / 50 000 DH 3 600 / 4 500 €

# Burçak Bingöl

Burcak Bingöl est née à Görele, au bord de la Mer Noire, en 1976. Titulaire d'un doctorat obtenu à la Faculté des beaux-arts de l'Université Hacettepe, à Ankara, elle a travaillé par la suite au sein du Département de céramique de l'établissement, avant de se rendre à New York en 2009 pour étudier la photographie à l'université New School. Après une série de résidences au Hunter College et à l'International Studio & Curatorial Program, Burçak Bingöl réalise la série *Unforeseen Transformation* en 2011, où elle met en scène des ustensiles du quotidien. Réalisés en céramique, ornés de motifs colorés et portés par une femme aux poses soigneusement mises en scène, les objets adoptent une dimension nouvelle dans un ensemble qui rappelle l'estampe ou l'enluminure. Exposée depuis 2001, plusieurs fois primée (en Argentine et en Croatie), Burçak Bingöl a participé à de nombreuses manifestations en Turquie et à l'étranger. Ses œuvres sont visibles dans des collections privées dont David Driver Collection (Etats-Unis), Ronald Kuchta Collection (Etats-Unis) et Ziraat Bank (Turquie). L'artiste vit et travaille auiourd'hui à Istanbul.

Burcak Bingöl was born in Gorel, by the Black Sea in 1976. Holder of a PhD from the Faculty of Fine Arts, Hacettepe University, Ankara, she worked at the ceramics department within this institution, before traveling to New York in 2009 to study photography at New School University. After a series of residencies at Hunter College and at the International Studio & Curatorial Program, Burcak Bingöl made the series "Unforeseen Transformation" in 2011, where she portrays everyday utensils such as a gas cylinder and a jerry can. Made of ceramic, decorated with colorful patterns and carried by a woman with carefully staged poses, these artifacts take a new dimension within a whole that recalls the art of illumination and print. Having her works exhibited since 2001, Burçak Bingöl is the winner of several prizes (in Argentina and Croatia), and she has participated in numerous events both in Turkey and abroad. Her works can be seen in private collections including David Driver Collection (USA), Ronald Kuchta Collection (USA) or Ziraat Bank (Turkey). The artist lives and works in Istanbul.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2006: Syste-matic, Thomas Hunter Gallery, New York

2008: Ankara 3+1, Faculty of Fine Arts, Hacettepe University Gallery, Ankara, Turquie

2009: Feeling the Blanks, Turkish Center, New York

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

 $\textbf{2001:} \ \ \text{Ceramics } \textbf{\& Painting Exhibition, Contemporary Art Center, Ankara}$ 

2002: The State Painting & Sculpture Exhibition, Ankara

**2003 :** The Fire's Dance With The Earth, Ceramic Exhibition, Can City Hall, Canakkale, Turquie **2005 :** The Works From the New Generation of Turkish Arts, Hacettepe University Gallery, Ankara

**2011:** Unforeseen Transformation, Berliner Liste, Berlin

BURÇAK BINGOL (NÉE EN 1976, TURQUIE)

UNFORESEEN TRANSFORMATION, 2011

Photographie Diasec sur alu-Diblond Edition de 3 + 1 épreuve d'artiste 100 x 100 cm

> 40 000 / 45 000 DH 3 600 / 4 000 €

017





O18 RANA JAVADI (NÉE EN 1944, IRAN) WHEN YOU WERE DYING

Tirage C-print Signé en bas à gauche Edition de 10 80 x 60 cm

18 000 / 20 000 DH 1 600 / 1 800 €



### BURÇAK BINGOL (NÉE EN 1976, TURQUIE)

UNFORESEEN TRANSFORMATION, 2011

Photographie Diasec sur alu-Diblond Edition de 3 + 1 épreuve d'artiste 100 x 100 cm

40 000 / 45 000 DH 3 600 / 4 000 €

# Bahman Jalali

Bahman Jalali est né en 1944 à Téhéran où il a vécu et travaillé. En 1974, après des études en économie, il se passionne pour la photographie et rejoint la Royal Society of Photographers en Grande Bretagne. De retour en Iran, il devient professeur de photographie dans plusieurs universités pendant plus de 25 ans. Bahman Jalali a notamment été conservateur au Akskhaneh Shahr, le premier musée de la photographie créé en Iran en 1997. L'année suivante, il lance Aksnāme « Letter of Photograph », un journal sur la photographie créé en collaboration avec Rana Javadi, son épouse. Bahman Jalali a contribué à de nombreuses expositions prestigieuses entre autres au British Museum de Londres (« Word into art »,

avec d'autres artistes iraniens en 2006), à la Fondation Antoni Tapiès de Barcelone ou encore au Musée du Quai Branly. En 2009, le célèbre Sprengel Museum de Hannovre (Allemagne) lui décerne son Spectrum Award, avant d'organiser une rétrospective de son travail au printemps 2011.

Bahman Jalali was born in 1944 in Tehran where he has lived and worked. In 1974, after studying economics, he had a passion for photography and joined the Royal Society of photographers in England. Back in Iran, he has taught photography at various universities for over 25 years. Bahman Jalali was a curator at the Akskhaneh Shahr, the first

Museum of photography created in Iran in 1997. In 1998, he launched the Aksnāme "Letter of Photograph", a photography magazine created in collaboration with Rana Javadi, his wife He took part in many prestigious exhibitions including at the British Museum in London ("Word Into Art," with other Iranian artists in 2006), at the Antoni Tapies Foundation in Barcelona or at the Musée du Quai Branly. In 2009, the renowned Sprengel Museum in Hannover (Germany) awarded him its Spectrum Award before organizing a retrospective of his work in spring 2011.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Spectrum, Spengel Museum Hannover, Hanovre, Allemagne

2010: Excerpts from a Lifework, Photography in Iran 1966 – 2010, Villa Romana, Florence

**2009 :** Bahman Jalali, Camera Austria, Graz, Autriche **2008 :** Bahman Jalali, Silk Road Gallery, Téhéran

2007: Bahman Jalali, Fundacio Antoni Tapies, Barcelone

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

**2010 :** Yek, do, se (1, 2, 3) : Three Contemporary Iranian Artists, Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles

**2009 :** East-West Divan, Contemporary Art from Afghanistan, Iran and Pakistan, 53<sup>e</sup> biennale de Venise

2008: Word into Art: Artists of the Modern Middle East, British Museum, Londres

**2007 :** Persian Visions, Contemporary Photography from Iran, Herbert F. Johnson Museum of Art, Ithaca, New York

2006: Silver Windows, Tehran Museum of Contemporary Art, Téhéran

**2002 :** Iranian Look, A Selection of Photos by Contemporary Iranian Photographers, Téhéran Museum of Contemporary Art, Téhéran

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- The British Museum, Londres
- The Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles
- Musée des beaux-arts, Nantes
- Sprengel Museum, Hanovre

020

BAHMAN JALALI (1945-2010)

IMAGE OF IMAGINATION IV, 2003

Tirage numérique Signé en bas à gauche, numéroté 2/10 par la Fondation Bahman Jalali 70 x 70 cm

100 000 / 120 000 DH 9 000 / 11 000 €





O21

### **BAHMAN JALALI (1945-2010)**

IMAGE OF IMAGINATION II, 2003

Tirage numérique

Signé en bas à droite et numéroté 2/10 par la Fondation Bahman Jalali 70 x 70 cm

90 000 / 110 000 DH 8 200 / 10 000 €



022

#### **BAHMAN JALALI (1945-2010)**

IMAGE OF IMAGINATION III, 2003

Tirage numérique

Signé en bas à droite et numéroté 2/10 par la Fondation Bahman Jalali 70 x 70 cm

100 000 / 120 000 DH 9 000 / 11 000 €

# **Youssef Nabil**

Youssef Nabil développe un style propre entre photographie et peinture : une mise en scène finement travaillée et des tirages argentiques en noir et blanc qu'il ravive par une colorisation manuelle. Le rendu évoque l'esthétique poudrée du cinéma égyptien des années 50 qui l'a fortement inspiré durant son enfance au Caire. Formé par David LaChapelle et Mario Testino, Youssef Nabil initie une série sur les artistes qu'il admire dès les années 1990, donnant à voir au sein de portraits oniriques un visage singulièrement différent de leur personnage public. En 2010, il passe de l'image fixe à l'image animée et réalise son premier film, You Never Left, un courtmétrage mettant en scène les acteurs Fanny Ardant et Tahar Rahim dans un ailleurs rêvé évoquant son Egypte natale.

Le film renvoie, dans la continuité de ses autoportraits et de son parti pris esthétique, à l'exil et à son pendant métaphorique : la mort. Si « partir, c'est mourir un peu », ce voyage initiatique montre que c'est aussi s'ouvrir à un ailleurs, à l'inconnu, à une forme de renaissance dont l'œuvre fait foi.

Youssef Nabil has developed his own style halfway between photography and painting: a finely worked staging, and black and white silver prints which he revives with a manual coloring. The depiction evokes the powdered aesthetics of the Egyptian cinema of the 50s which has strongly influenced him when he was a child in Cairo. Trained by David LaChapelle and Mario Testino among others, he initiated a series on

the artists he admired as of the 1990s, showing within dreamlike portraits a face which

is far from their public personas. In 2010, he moved from the still image to the motion picture and made his first movie, You Never Left, an eight minute piece featuring actors Fanny Ardant and Tahar Rahim set in an allegorical "other place" that is a metaphor to his native Egypt. In the continuity of his self-portraits and his aesthetic bias, the film refers to exile and its matching metaphor. If "leaving is a little bit like dying", this initiatory journey shows that it is also opening to an elsewhere, to the unknown, to a form of rebirth testified by the work.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Galerie HD, Casablanca; You Never Left, Nathalie Obadia Gallery, Paris

2010: Youssef Nabil, Yossi Milo Gallery, New York.

2009: Youssef Nabil, GALERIST, Istanbul; I Won't Let you Die, Villa Medicis, Rome; The Third Line Gallery, Dubai

2008: CINEMA, Michael Stevenson Gallery, Cape Town

2007: Sleep in my arms, Michael Stevenson Gallery, Cape Town; Portraits / Self portraits, The Third Line Gallery, Dubai

2005: Realities to Dreams, Townhouse Gallery of Contemporary Art, Le Caire

**2003 :** Pour un Moment d'Éternité, Rencontres Internationales de la Photographie, Arles

2001: Obsesiones, Centro de la Imagen, Mexico; Youssef Nabil, Townhouse Gallery of Contemporary Art, Le Caire

1999: Premiere, Cairo-Berlin Art Gallery, Le Caire

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

2011: Of Women's Modesty and Anger, Foundation Boghossian, Bruxelles

2010: Told, Untold, Retold, Mathaf Arab Museum of Modern Art, Doha

Portraits, Galerie Nathalie Obadia, Bruxelles

2009: Unconditional Love, Biennale de Venise - 53rd International Art Exhibition, Venise ARABESQUE, Arts of The Arab World, The Kennedy Center, Washington DC

**2008 :** Far From Home, North Carolina Museum of Art, Raleigh, Etats-Unis Portraits II, Galeria Leme, São Paulo.

> Last of the Dictionary Men, BALTIC Centre for Contemporary Art, Newcastle Disguise, Michael Stevenson Gallery, Cape Town

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- The British Museum, Londres
- The Victoria and Albert Museum, Londres
- Savannah College of Art and Design, Atlanta
- Musée Réattu, Arles
- Centro de la Imagen, Mexico

YOUSSEF NABIL (NÉ EN 1972, EGYPTE) EHSAN AND LIGHT, CAIRO, 1993

023

Tirage à la gélatine d'argent, coloré à la main Edition 1/3 115 x 75 cm

> 350 000 / 400 000 DH 31 800 / 36 300 €



# Shirin Neshat

Au lendemain de la révolution iranienne, Shirin Neshat quitte son pays pour étudier l'art à Los Angeles au *Dominican College*. Après des études universitaires, elle part pour New York où elle travaille pour Storefront Art and Architecture. A travers cette organisation multidisciplinaire, qui l'expose à d'autres idées, Shirin Neshat acquiert des concepts qui feront, plus tard, partie intégrante de son œuvre. A son retour en Iran en 1990, elle découvre le régime des Ayatollahs. De ce choc naîtra sa première œuvre reconnue : présentant des portraits de femmes entièrement recouvertes de calligraphie farsi, les photos de la série *The* Women of Allah feront son succès à travers le monde. En 1998, c'est la consécration : pour sa vidéo Turbulent, l'artiste recoit le Lion d'Or à la 48<sup>e</sup> Biennale de Venise l'année suivante. Shirin Neshat explore les barrières culturelles et religieuses érigées entre hommes et femmes dans les sociétés islamiques contemporaines, cherchant à révéler toute la complexité de la culture musulmane, loin du regard stéréotypé porté par l'Occident. Rejetant toute victimisation des femmes orientales, l'artiste s'emploie au contraire à révéler la force, le courage et

l'obstination qui se cachent derrière leur voile, qu'elles soient en groupe, comme dans Rapture (1999), ou en quête de leur identité et individualité comme dans Fervor (2000). Mais son projet le plus important à ce jour reste Women without men. Inspiré du roman de Shahrnush Parsipur, l'œuvre dépeint les vies croisées de cing femmes durant l'été 1953 à Téhéran, période agitée de l'histoire iranienne au cours de laquelle un coup d'Etat fomenté par la CIA et les Anglais a rétabli le Shah au pouvoir. Ce projet, qui dura six ans, fut conçu à la fois pour le monde de l'art - à travers une série de cinq vidéos figurant les histoires des cinq héroïnes (Mahdokht, 2004; Zarin, 2005; Munis, 2008; Faezeh, 2008; Farokh Legha, 2008) et accompagnées de photographies et pour le cinéma avec un premier longmétrage qui valut à Shirin Neshat le Lion d'Argent à la Mostra de Venise en 2009. Avec Games of Desire, réalisé au Laos en 2008 et exposé en 2009, l'artiste porte son regard sur une culture traditionnelle différente de la sienne, affirmant ainsi son engagement dans une esthétique et un questionnement transculturels qui forment encore aujourd'hui les fondements de son travail.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

**2011 :** Women Without Men, Palazzo Reale, Milan **2010 :** Games of Desire, Mongin Art Center, Séoul

2009: Women Without Men, National Museum of Contemporary Art, Athènes

2008: Shirin Neshat, Gladstone Gallery, New York
2007: Shirin Neshat, Galeria Filomena Soares, Lisbonne
2006: Shirin Neshat, Museum der Moderne, Salzbourg

**2005 :** Shirin Neshat, The Last Word, Museo de Arte Contemporaneo, León Women without Men and Other Works, Neue National galerie, Berlin

2003: Contemporary Arts Museum, Houston

2002 : Castello di Rivoli, Turin

**2001 :** Musée d'art contemporain, Montréal

2000: Dallas Museum of Art, Dallas

1999 : Rapture, Art Institute of Chicago à Chicago et au Kunstmuseum de Bonn

1998: Turbulent, Whitney Museum of American Art, New York

Tate Modern de la Tate Gallery, Londres

Maison Européenne de la photographie, Paris

**1996:** Contemporary Arts Center Kunsthalle, Fribourg

SHIRIN NESHAT (NÉE EN 1957, IRAN)

024

**REVOLUTIONARY MAN, 2008** 

« Women Without Men » Encre sur tirage couleur marouflé sur aluminium Signé, daté, titré et numéroté 1/5 au dos 223,5 x 178 cm

> 600 000 / 700 000 DH 54 500 / 63 600 €



# Shirin Neshat

The photographer and video artist of Iranian origin Shirin Neshat has become famous throughout the world with her portraits of women covered with farsi calligraphy, especially in the series Women of Allah (1994-1997). Her video Turbulent (1998) allowed her to gain recognition in the international arts scene when she was awarded the Golden Lion at the 48th Venice Biennale in 1999. Through the creative force and beauty of her poetic work. Neshat explores the cultural and religious barriers erected between men and women in contemporary Islamic societies, seeking to reveal the complexity of Muslim culture, far from the stereotypical look of the West. Rejecting any victimization of oriental women, this artist seeks instead to reveal the strength, courage and obstinacy behind their veils, whether they are in groups like in Rapture (1999), or searching for their identity and individuality as in Fervor (2000). Women Without Men is the largest

project by Shirin Neshat so far. Based on the novel by Shahrnush Parsipur, it depicts the crossed lives of five women during the summer of 1953 in Tehran, a turbulent period in Iranian history when a takeover instigated by the CIA and the British restored the Shah back to power. This six year project was intended both for the world of art, with five videos depicting the stories of the five heroines (Mahdokht: 2004, Zarin: 2005, Munis: 2008, Faezeh : 2008, Farokh Leaha : 2008) together with a series of photographs and for the cinema, with a first feature film, which earned Neshat the Silver Lion - Award for the best director at the Mostra of Venice 2009. With Games of Desire made in Laos in 2008 and exhibited in 2009, the artist is looking at a traditional culture, this time away from hers, thus asserting her commitment in an aesthetic and transcultural questioning which are at the heart of her approach.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

2011: Big Brother, l'artiste face aux tyrans, Palais des Arts, Dinard

2010 : McDERMOTT & McGOUGH - SHIRIN NESHAT - BETTINA RHEIMS, Cinémathèque française, Paris

**2009 :** Elles@centrepompidou, MNAM Centre Pompidou, Paris

 ${\bf 2008:}\ \mbox{Me Ophelia}$  , The Van Gogh Museum, Amsterdam

2007: Passage du temps — Collection François Pinault, Le Tri Postal, Lille

2006: Without boundary: 17 ways of looking, Museum of Modern Art, New York

2005: Important, Modern and Contemporary Art, Gary Nader, Miami

#### **BIBLIOGRAPHIE**

- Shirin Neshat, éditions Serpentine Gallery, 2000
- Shirin Neshat, Castello di Rivoli, éditions Charta, 2002

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- Metropolitan Museum of Art, New York
- Guggenheim Musem, New York
- Dallas Museum of Art, Dallas
- Reina Sofia National Museum, Madrid
- Arken Museum of Modern Art, Copenhague
- National Museum of Contemporary Art, Athènes

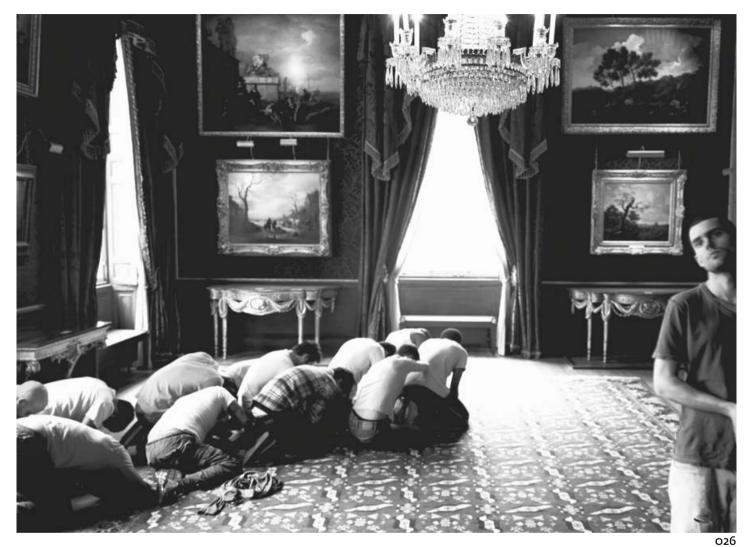
025 SHIRIN NESHAT (NÉE EN 1957, IRAN)

SUMMER 1953 #4, 2008

Tirage gélatine au bromure d'argent marouflé sur Dibond Signé, daté, titré et numéroté 2/5 au dos 102,2 x 126 cm

> 350 000 / 400 000 DH 31 800 / 36 300 €





## REZA ARAMESH (NÉ EN 1970, IRAN)

ACTION 72, 2009

Tirage en noir et blanc à la gélatine argentique, monté sur papier archive et marouflé sur aluminium Edition 1/3

124 x 170 cm

180 000 / 200 000 DH 16 300 / 18 100 €

36 | CASABLANCA, 26 NOVEMBRE 2011



027

## REZA ARAMESH (NÉ EN 1970, IRAN)

ACTION 46, 2008

Tirage en noir et blanc à la gélatine argentique, monté sur papier archive et marouflé sur aluminium Edition 3/3

124 x 157 cm

200 000 / 220 000 DH 18 100 / 20 000€

# Halim Al Karim

Halim Al-Karim quitte l'Irak en 1988 après avoir obtenu un diplôme de l'Académie des beaux-arts de Bagdad. A la suite d'un séjour en Jordanie, Halim Al Karim s'expatrie aux Pays-Bas et s'inscrit à la Guerrit Rietveld Academy d'Amsterdam. De 1996 à 2000, il s'initie aux secrets de l'image photographique et à ses potentialités créatives. Depuis, ce nouveau médium est devenu le révélateur de ses préoccupations esthétiques et existentielles : « Le travail que je fais en ce moment est une nouvelle phase dans l'exploration de ma propre identité, des émotions vécues et de leurs représentations plastiques ». Pour Halim Al Karim, la photographie n'est pas seulement un art censé reproduire à la perfection la réalité, mais un moyen lui permettant de questionner, d'analyser et de comprendre l'essence et la complexité du monde qui l'entoure. Ce rapport au réel que questionne Halim Al Karim l'a

conduit à travailler ses images en leur faisant subir des distorsions, en les grattant, les coloriant, les scannant et les repeignant... Ces étapes représentent la métaphore des différentes couches du temps, puisque selon lui, l'homme habite simultanément différentes temporalités. Son œuvre est donc à envisager sous l'angle du déchiffrement, du dévoilement existentiel confrontant la mémoire blessée et l'expérience de l'exil au désir de lever le masque d'une réalité déshumanisante.

Halim Al-Karim left Iraq in 1988.
Following a stay in Jordan, Halim emigrated to the Netherlands and joined the Guerrit Rietveld Academy in Amsterdam from 1996 to 2000 where he was initiated into the secrets of photography and its creative potential: "The work I am carrying out is a new phase in the exploration of my own

identity, of the emotions I have felt and their artistic representations". To him, photography is not only an art meant to perfectly reproduce reality, but a means for questioning, analyzing and understanding the essence and complexity of the world ground him. The relationship to the real questioned by Halim throughout his photographic work has led him to work his images by subjecting them to distortions, by scraping them, by coloring them, by scanning them and repainting them ... These steps are a metaphor for the different layers of time, since according to him men live various temporalities in their lifetime. His work has therefore to be considered from the angle of the decoding, of the existential unveiling confronting the wounded memory and the experience of exile with the desire to "lift the mask" of a dehumanizing reality.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES ET COLLECTIVES

**2011 :** Stux Gallery, New York ; Biennale de Venise, Venise

**2010 :** Witness From Baghdad, Khalid Shoman Foundation, Amman **2009 :** Unveiled : New Art from the Middle East, Saatchi Gallery, Londres

2008 : Darat Al Funoon, Koweït ; XVA Gallery, Dubai

2007: Boulder Museum of Contemporary Art, Boulder, Etats Unis

2006: XVA Gallery, Dubai

2005: Robischon Gallery, Denver; Gremillion & Co. Fine Art Gallery, Houston

2004: Robischon Gallery, Denver; Espace SD Gallery, Beyrouth

2003: Four Walls Gallery, Amman, Jordanie

2001: Princessehof Museum, Leeuwarden, Pays-Bas

2000: Fibeitt Gallery, Amsterdam

**1999 :** Pictura Gallery, Dordrecht, Pays-Bas

**1997:** L'Entretemps Gallery, Beyrouth

**1996:** Parterre Gallery, Sommelsdijk, Pays-Bas

1994: 50X70 Gallery, Beyrouth

1993: Schauer Gallery, Paris; French Culture Center, Amman, Jordanie

1992: Baladna Gallery, Amman, Jordanie

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- Mathaf, Doha
- Institut du Monde Arabe, Paris
- Sovereign Art Foundation, Hong Kong
- Sursok Museum, Beyrouth
- Darat al Funun, The Khalid Shoman Foundation, Amman



O28

HALIM AL KARIM
(NÉ EN 1963, IRAQ)

SÉRIE « URBAN WITNESS », 2002

Triptyque
Tirage Lambda monté sur aluminium

Edition 3/3
3 x (138 x 100 cm)

300 000 / 350 000 DH

27 200 / 31 800 €

# Sami Al Karim

Après une enfance libanaise, Sami Al Karim rejoint l'école des beauxarts de Bagdad en Irak, avant de s'exiler aux Etats-Unis.

Peintre et photographe engagé, il est très vite interpelé par les relations internationales et les enjeux politico-économiques. La photographie devient alors pour lui un moyen de dénoncer un monde « où l'on naît avec les droits de l'homme, pour finir avec la géo-politique et la mondialisation ».

Il donne ainsi à voir ce que les médias cachent, révélant certaines injustices qui pétrissent ces pays au cœur des intérêts économiques mondiaux. Ses œuvres sont influencées par les civilisations sumérienne et babylonienne.
Chaque pièce se révèle à travers de multiples couches de résine, poudre d'or ou pigmentation minérale, évoquant par sa profondeur les mondes perdus. L'artiste décrit son intention non comme un message, mais comme l'affirmation que « nous, les êtres humains, bons et mauvais, sont servants de l'amour ».

After a childhood in Lebanon, Sami Al-Karim joined the Fine Arts School in Baghdad, Irag, before going into exile in the United States. A committed painter and photographer, he was quickly attracted to international relations and politico-economic issues. Photography becames then a means for denouncing a world "where one is born with human rights to end up with geo-politics and globalization." Therefore, he shows what the media hide, revealing some injustices that mold these countries at the heart of global economic interests. Al Karim has been influenced by Sumerian and Babylonian civilizations, which clearly define his earlier works. "My work is based on optical mixing theory and the study of light placement using handmade paper, resin, gel medium, multiple layers, gold powder, gunpowder, metal powder pigment and minerals pigment. Using different materials and techniques. I create the heavy texture and depth along the surface of this work. The pigments that I used in this series of paintings will absorb different lighting techniques such as blue and yellows differing from natural sunlight to artificial light behavior. The concept behind my artwork is not a message. but a statement that "we as humans, good and evil, are all servants of love".

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Position Velocity Acceleration, XVA Gallery, Dubaï

2010: Provocations, XVA Gallery, Dubaï

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

2011: Al Ghaib: Aesthetics of The Disappearance, Stux Gallery, New York

2010: Love Lines, Redline, Denver

**2009 :** Biennale Internazionale dell'Arte Contemporanea, Florence

2008: Baghdad Burned, Rocky Mountain Biennale, Fort Collins, Etats-Unis

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- Fort Collins Museum of Contemporary Art, Etats-Unis

O29 SAMI AL KARIM (NÉ EN 1966, IRAQ)

> EINSTEIN, 2010 Tirage C-print 82 x 70 cm

55 000 / 65 000 DH 5 000 / 5 900 €





O3O SAMI AL KARIM (NÉ EN 1966, IRAQ) PABLO PICASSO, 2010

Tirage C-print 82 x 70 cm

55 000 / 65 000 DH 5 000 / 5 900 €



O31

SAMI AL KARIM (NÉ EN 1966, IRAQ)

NELSON MANDELA, 2010

Tirage C-print
82 x 70 cm

55 000 / 65 000 DH
5 000 / 5 900 €

# Faisal Samra

Diplômé de *l'École Nationale Supérieure* des Beaux-Arts de Paris en 1980, Faisal Samra peint, sculpte, dessine, réalise des performances et des photographies. Si le medium peut changer. l'essentiel est d'explorer les différents états de la condition humaine. Dans la série Distorted Reality commencée en 2005, Faisal Samra développe un travail ayant pour thème récurrent la mise en scène corporelle et conceptuelle. Ses performances éphémères du corps camouflé se prolongent sous forme de grands triptyques photographiques. Plusieurs de ses œuvres représentent l'artiste couvert de masques, de calligraphies, de tissus ou de bandages qui vont jusqu'à faire disparaître son visage, où il se contorsionne comme s'il cherchait désespérément à se libérer. Il se dégage de ces images expressives une grande force

émotionnelle et spirituelle. Ce besoin de résister à une épreuve physique ou intellectuelle est pour l'artiste un sentiment sain de survie face aux multitudes de contraintes qui entravent la vie d'un être. Si Faisal Samra s'acharne ainsi à exposer le réel, en révélant ses distorsions, c'est alors pour le remettre en question. L'image n'est pour lui qu'un leurre, et son œuvre, une sorte de prise en charge par soi-même de la représentation de ces diverses contradictions.

A graduate of the *Ecole Nationale Supérieure des Beaux-arts* in Paris in 1980, Faisal Samra paints, sculpts, draws, produces performances and photographs. If the medium may vary, the key is to explore the different states of human condition. In the series *Distorted Reality* started in 2005, Faisal Samra develops a

work where the physical and conceptual staging is a recurrent theme. His transient performances of the hidden body extend under the form of large photographic triptychs. Many of these works represent the artist, covered with masks, calligraphy, fabric or bandages that go to the extent of eclipsing his face, twisting as if he was desperately trying to free himself. Great emotional and spiritual strength emerges from these expressive images. This need to stand a physical or intellectual test is for the artist a healthy sense of survival in view of the many constraints that hinder the life of a being. If Faisal Samra persists in exhibiting the real by revealing its distortions, it is primarily with a view toward questioning it. Thus, the image is nothing but a lure to him, some sort of self representation of these various contradictions

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Resistance, Traffic, Dubai

**2010 :** Distorted Reality O4, Albareh Art Gallery, Bahreïn **2009 :** Distorted Reality O3, Galerie Nathalie Obadia, Paris

2008: The Other Body 03, XVA Gallery, Dubai

2007: Distorted Reality O2, Khalid Shoman Foundation, Amman

2005 : XVA Gallery, Dubai 2004 : Green Art Gallery, Dubai

**2003 :** Art Centre, Bahrain ; Work on Paper, Agial Gallery, Beyrouth

Third World Citizen, Fennel Gallery, Beyrouth

### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

**2011:** Images Affranchies, Marrakech Art Fair, Marrakech

**2010**: Grey borders / Grey frontiers, The Vinyl Factory Gallery, Berlin

2009: Edge of Arabia, 53e biennale de Venise, Venise

2008: Traversée, Grand Palais, Paris

2007: Art Dubaï, Dubaï; Art Paris, Paris; Language of the desert, Abu Dhabi

2006: Institut du Monde Arabe, Paris; British Museum, Londres

2005 : Kunst museum, Bonn-Germany ; Mairie de Neuilly-sur-Seine, France

### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- British Museum, Londres
- Kunstmuseum, Bonn



27 200 / 31 800 €





O32

FAISAL SAMRA
(NÉ EN 1956, BAHREÏN)

DISTORTED REALITY PERFORMANCE # 50, 2008

Triptyque

Tirage Lambda sous Plexiglas
et monté sur aluminium

Numéroté 2/3
3 x (120 x 180 cm)

300 000 / 350 000 DH

## Moataz Nasr

Révélé à la scène contemporaine internationale en 2001 en remportant le prix de la 8<sup>e</sup> Biennale internationale du Caire, Moataz Nasr est un artiste polyvalent qui explore tous les supports d'expression, de la peinture aux installations en passant par la sculpture, la photographie et la vidéo. Témoignant du processus culturel complexe en cours en Egypte, son œuvre dépasse les particularismes et les limites géographiques et donne la voix aux inquiétudes. Sa série de photographies *Insecure* est réalisée en 2006 avec un procédé ancien qui consiste à étaler la gélatine photosensible sur de grandes feuilles de papier et à y fixer par la lumière du soleil les reflets d'un visage sur une eau trouble. Il en ressort des images déformées et chargées d'une

poétique de l'insécurité et de l'instabilité de l'existence humaine. Esthétiquement, son activisme culturel tend à rompre avec un orientalisme voilé de préjugés. Ses œuvres questionnent plutôt les rapports global-local ou dominant-dominé. En guise de réponse, Moataz Nasr explore l'interreligieux, l'interculturel, en somme l'entre-deux, dans des manifestes rappelant que « rien de ce qui est humain ne nous est étranger ».

Revealed to the international contemporary art scene in 2001 by winning the prize of the 8<sup>th</sup> *Cairo International Biennial*, Moataz Nasr is a versatile artist who explores all media of expression, from painting to installations, sculpture, photograph and video.

Reflecting the complex cultural process

underway in Egypt, his work goes beyond the peculiarities and geographical boundaries and gives voice to concerns. His series of photographs Insecure was made in 2006 with an old process which consists of spreading photosensitive aelatin on large sheets of paper and catch with sunlight the reflection of a face on cloudy water. Distorted images shrouded in a poetics of insecurity and instability of human existence result from it. Aesthetically speaking, his cultural activism tends to break with an orientalism veiled with prejudice. His works rather question the global-local or dominant-dominated relationships. In response, Moataz Nasr explores the interreligious, the intercultural, in fact a no man's land, in manifestos recalling that "nothing that is human is foreign to us."

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Réactions en chaîne, Château de Blandy-Les-Tours, Galerie Continua; Selma Feriani Gallery, Londres

**2008**: A Memory Fills with Holes, Galleria Continua, San Gimignano **2006**: The Khalid Shoman Foundation, Darat al Funun, Amman

2005: The Echo, Touchstones Art Gallery, Rochdale

**2004 :** Townhouse Gallery, Le Caire **2003 :** Franco Riccardo Gallery, Naples

### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

**2011 :** The Future of a Promise, 54<sup>e</sup> biennale de Venise, Venise

**2010 :** BARAKAT/The gift, Stux Gallery, New York

2009: Taswir, Islamische Bildwelten und moderne, Martin-Gropius-Bau, Berlin

2008 : Traversées, Grand Palais, Paris

**2007**: The Sneeze, Durban Art gallery, Durban

2006: Ghosts of Self and State, Monash University Museum of Art, Melbourne

2005: Africa Remix, Centre Pompidou, Paris

2004 : Biennale de Sharjah, Sharjah 2002 : Biennale de Dakar, Dakar

### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- Museo Del Cristallo, Colle Val d'Elsa, Italie
- Diwan Bookstore, Le Caire
- MACRO, Rome



## MOATAZ NASR (NÉ EN 1961, EGYPTE)

INSECURE, 2006

Tirage photographique manuel Cachet de l'artiste en bas à droite 72 x 100 cm

80 000 / 100 000 DH 7 200 / 9 000 € 033

# Mohamed El Baz

Né en 1967 à El Ksiba au Maroc, Mohamed El Baz rejoint son père à l'âge de 8 ans en France avec sa famille. La blessure originelle du migrant qui voit son identité mise à mal par un système rigide de frontières et d'appartenance. Mohamed El Baz en percoit très jeune les contours et les détours. L'impossibilité d'une pratique unifiée, dès lors, traverse son œuvre. Depuis 1993, et après l'obtention d'un diplôme de l'Ecole des beaux-arts de Paris-Cergy et une formation à l'Institut des hautes études en arts plastiques à Paris, il développe un travail en forme de perpétuel recommencement intitulé Bricoler l'incurable. Ce titre est la clé de voûte de son imaginaire, situé entre fiction et réalité. Il bricole effectivement, lorsqu'il déclare vouloir « simplement construire un espace de possibles », en n'hésitant pas à déconstruire et permuter ses propres œuvres. Les dispositifs dont il use pour ce faire prennent la forme d'installations complexes où la lumière a la part belle, combinant néons, dessins, vidéos, photographies, sculptures ou objets readymades, et sont simultanément des plateformes de travail et des lieux d'exposition. Ces arrangements nommés Détails sont provisoires : fragments prêts à être remis en jeu, ils fournissent l'image d'une réalité insaisissable dans sa totalité

et sa complexité. Préférant construire, comme il le dit, « plutôt des espaces à vivre qu'à voir », Mohamed El Baz est un activateur de combinaisons visuelles et existentielles inédites. En affirmant bricoler, il décompose et recompose les frontières plastiques et humaines à travers son vécu et sa réflexion sur l'art, opérant une mise à plat des productions et symboles des différentes cultures par le traitement minimaliste qu'il leur inflige. Minant tout effet ethnocentriste, son art tente de mettre en lumière des différences qui fondent la naissance d'une pluralité culturelle consciente.

Born in El Ksiba in Morocco, Mohamed El Baz joined his father at the age of 8 in France together with his family. Mohamed El Baz perceives the twists and turns of that original wound of the migrant who witnesses his identity being undermined by a rigid system made of borders and belonging. Therefore, the impossibility of a unified practice is present throughout his work. Since 1993, after graduating from the Paris-Cergy School of Fine Arts and training at the Paris Institute for Advanced Studies in Fine Arts, he developed a work in the form of an endless beginning entitled Tinkering the incurable. This title is key to his imaginary,

halfway between fiction and reality. He indeed is "tinkering", when he says he wants to "simply build a space of possibilities", as he does not hesitate to deconstruct and switch around his own works. In doing so, he uses complex installations where the light takes pride of place, combining neon lights, drawings, videos, photographs, sculptures and readymade artifacts, and are at the same time working platforms and exhibition venues. These arrangements named "Details" are provisional: these fragments ready to be brought into play again convey the image of an elusive reality in both its entirety and complexity. As he would rather build, as he says, "living spaces instead of viewing spaces..." Mohamed El Baz is an activator of unprecedented visual and existential combinations. By claiming to be "tinkering", he breaks down and reconstructs the plastic and human borders through his experiences and reflections on art, reviewing from scratch the works and symbols of the different cultures through the minimalist processing he inflicts upon them. Undermining any ethnocentric effect, his art attempts to highlight the differences that underlie the emergence of a conscious cultural plurality.

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Le festin nu, Atelier 21, Casablanca; Bricoler l'incurable - Détails, JGM galerie, Paris

**2009 :** Carte blanche, L'atelier de la source du lion, Casablanca **2007 :** Bricoler l'incurable – Détails, L'appartement 22, Rabat

2004 : Niquer la mort, Le lieu, Québec ; Love Supreme, Ecole des Beaux-Arts, Nantes

**2003 :** Le salon de musique, Châteaugay & Clermont Ferrand

**2001 :** Bricoler l'Incurable — Détails, Centre D'art Contemporain de Meymac, France **1999 :** Bricoler l'incurable — Détails, Centre d'arts plastiques, Saint-Fons, France

**1997 :** Vidéorème, Galerie Laage-Salomon, Paris

1996: Bricoler l'Incurable – Détails, Staten Galerie, La Haye

### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

2010 : Résonances, artistes marocains du monde, Musée de Marrakech, Marrakech

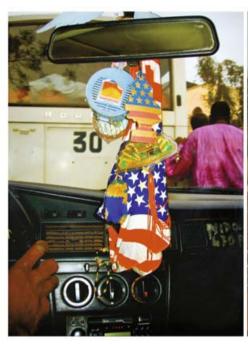
2006: Africa Remix, Mori Art Museum, Tokyo

**2005**: Africa Remix, Centre George Pompidou, Paris

1999: Changement d'air, Musée d'art Moderne Lille Métropole, Villeneuve d'Ascq, France

**1996:** Artfocus, Jérusalem

**1995**: Orientations, 4<sup>e</sup> biennale d'Istanbul







O34 MOHAMED EL BAZ (NÉ EN 1967, MAROC)

FUCK THE DEATH, 2007

Triptyque

Impression numérique sur toile Tirage unique

3 x (130 x 100 cm)

160 000 / 180 000 DH 14 500 / 16 300 €

# Shadi Ghadirian

Considérée depuis 2000 comme l'une des principales figures de la nouvelle photographie iranienne, Shadi Ghadirian a acquis une renommée internationale avec la série Like everyday dans laquelle elle superpose aux visages de ses femmes en tchador des ustensiles ménagers : un balai, un fer à repasser, une casserole... Entre portrait et nature morte, ses photographies déclinent le thème universel de la « femme objet » en se livrant à une critique en règle de la condition féminine. Entre tradition et modernité, mais toujours avec humour, Shadi Ghadirian réalise en 2008 la série de photographies *Nil Nil* où elle fait entrer des symboles de la guerre dans la sphère domestique. Bottes militaires côtoyant des escarpins, cartouche menaçante logée dans un paquet de cigarettes... A travers ces intrusions

surréalistes dans l'espace privé, l'artiste aborde les problèmes de la société iranienne en déjouant, non sans ironie, les contraintes imposées par le régime. Shadi Ghadirian a été invitée à plusieurs reprises à des biennales : dès 2003, à la Biennale de Shariah, Emirats Arabes Unis puis en 2004 à la Biennale de Moscou puis aux Etats-Unis.

Considered since 2000 as one of the leading figures of the new Iranian photography, Shadi Ghadirian has gained international recognition with the series *Like everyday* in which she superimposes kitchenwares such as a broom, an iron, a pan... on top of the faces of women with tchadors. Halfway between portrait and still life, her photographs have as a universal theme the "woman as an object" by engaging in a thorough

criticism of women's position in society. Between tradition and modernity, but always with humor, Shadi Ghadirian made in 2008 the series of photographs Nil Nil where she brings war symbols into the domestic sphere. Military boots alongside court shoes, a threatening cartridge in a pack of cigarettes ... Through these surreal intrusions into the private space, the artist addresses the issues of Iranian society by eluding, ironically, the constraints imposed by the regime.

Shadi Ghadirian was invited to several biennials including the Sharjah biennial in 2003, the Moscow biennial in 2004 and then in the United States

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS PERSONNELLES

2011: Arario Gallery, New York 2010: CMOOA Galerie, Rabat

2009: Unveiled: New Art from the Middle East, Saatchi Gallery, Londres 2008: Shadi Ghadirian, Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles

2007: Like Everyday - Qajar - Be Colourful, Gallery Isabelle van den Eynde, Dubaï

**2006**: The Veiled Mirror, Contemporary Iranian Photography, De Santos Gallery, Houston

2005: Rebel Minds Gallery, Berlin

#### PRINCIPALES EXPOSITIONS COLLECTIVES

2011: Miragens, Centro Cultural Banco do Brasil, Brasilia

2010: BARAKAT/The gift, Stux Gallery, New York

2009: Unveiled: New Art from the Middle East, Saatchi Gallery, Londres

2008: Word into Art: Artists of the Modern Middle East, British Museum, Londres

2007: Look what love did to us once again, galerie Patrick Cramer, Genève

2006: Why Pictures Now, Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, Vienne

2005 : Occident vist des d'Orient, Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, Barcelone

#### **COLLECTIONS PUBLIQUES**

- The British Museum, Londres
- Musée des Arts Contemporains, Centre Pompidou, Paris
- MUMOK, Vienne
- Los Angeles County Museum of Art, Los Angeles
- Victoria and Albert Museum, Londres
- Museum of Contemporary Art, Téhéran

035 SHADI GHADIRIAN (NÉE EN 1974, IRAN)

> NIL NIL 3, 2010 Tirage C-print Edition 7/10 76 x 76 cm

60 000 / 80 000 DH 5 400 / 7 200 €





O36

ARMAN STEPANIAN
(NÉ EN 1956, IRAN)

SÉRIE NEW ART, 2008

Tirage C-print
Signé, daté et numéroté 3/7
en bas à gauche
70 x 100 cm

26 000 / 28 000 DH

2 400 / 2 500 €



O37
ARMAN STEPANIAN
(NÉ EN 1956, IRAN)
PAUL CÉZANNE'S
MOTHER, 2008
Série New Art
Tirage C-print
Signé et numéroté 4/7 en bas
à gauche
70 x 100 cm
26 000 / 28 000 DH
2 400 / 2 500 €

037



### ARMAN STEPANIAN (NÉ EN 1956, IRAN)

NEW VERSION OF GHAJAR PHOTOGRAPHY, 2008

Tirage C-print Signé, daté et numéroté 2/7 en bas à gauche 100 x 70 cm

26 000 / 28 000 DH 2 400 / 2 500 €



O39 GOHAR DASHTI (NÉE EN 1980, IRAN) EVERY DAY LIFE

Tirage numérique Signé et numéroté 5/7 en bas à gauche 77 x 100 cm

60 000 / 70 000 DH 5 400 / 6 300 €

AND WAR

039



040 GOHAR DASHTI (NÉE EN 1980, IRAN)

EVERY DAY LIFE AND WAR

Tirage numérique Signé et numéroté 5/7 en bas à gauche 77 x 100 cm

60 000 / 70 000 DH 5 400 / 6 300 €

040



O41 GOHAR DASHTI (NÉE EN 1980, IRAN) EVERY DAY LIFE AND WAR

Tirage numérique Signé et numéroté 5/7 en bas à gauche 77 x 100 cm

60 000 / 70 000 DH 5 400 / 6 300 € 041

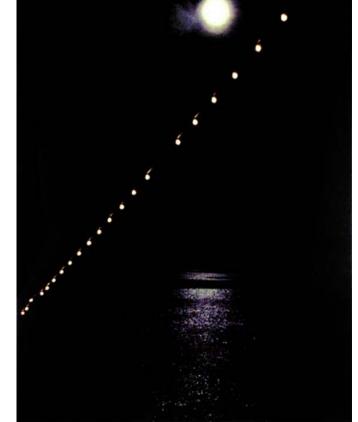


O42 LAMIA NAJI (NÉE EN 1966, MAROC)

ON THE ROAD AGAIN... LOOKING FOR SIGNS IV, VERTIGO, 2008

Tirage C-print contrecollé sur foam kappa Signé, daté, titré et numéroté 4/5 au dos 90 x 120 cm

40 000 / 45 000 DH 3 600 / 4 000 €



043 LAMIA NAJI (NÉE EN 1966, MAROC)

ON THE ROAD AGAIN... LOOKING FOR SIGNS I, VERTIGO, 2008

Tirage C-print contrecollé sur foam kappa Signé, daté, titré et numéroté 1/5 au dos 120 x 90 cm

> 30 000 / 35 000 DH 2 700 / 3 200 €



044 ZEREN GÖKTAN (NÉE EN 1975, TURQUIE)

SÉRIE BLACK SWAN EVENT, 2009

Tirage C-print Edition de 3 + 1 épreuve d'artiste 100 x 100 cm

25 000 / 28 000 DH 2 200 / 2 500 €



045 **MOUNA KARRAY** (NÉE EN 1970, TUNISIE)

MURMURER, 2007

Tirage argentique sur papier baryté Signé, daté et numéroté 2/5 au dos 100 x 100 cm

18 000 / 20 000 DH 1600/1800€





046 **MOUNA KARRAY** (NÉE EN 1970, TUNISIE)

MURMURER, 2009

Tirage argentique sur papier baryté Signé, daté et numéroté 1/5 au dos 100 x 100 cm

18 000 / 20 000 DH 1600/1800€

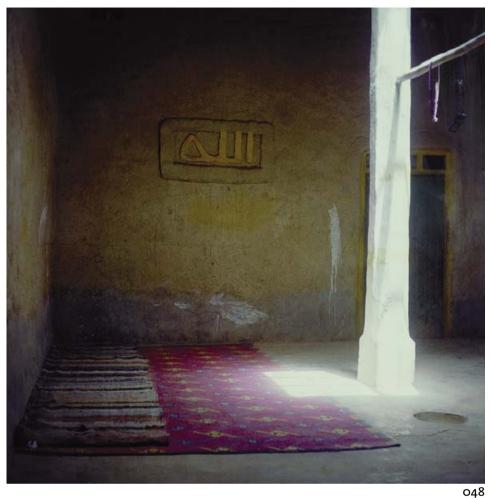
046



047 BRUNO BOUDJELAL (NÉ EN 1961, ALGÉRIE)

ALGER, 2003 Tirage numérique Signé, daté, situé et numéroté 4/6 en bas à droite 60 x 90 cm

25 000 / 28 000 DH 2 200 / 2 500 €



048 MALIK NEJMI (NÉ EN 1973, MAROC)

SÉRIE « EL MAGHREB », 2009 Tirage lambda

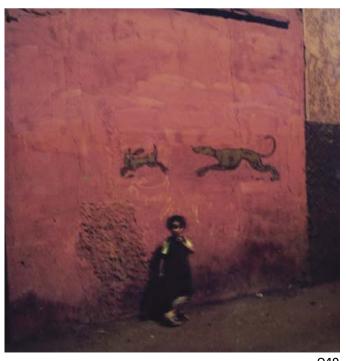
Signé au dos Edition de 5 + 2 épreuves d'artiste 102 x 102 cm

22 000 / 25 000 DH 2 000 / 2 200 €

> 049 MALIK NEJMI (NÉ EN 1973, MAROC) SÉRIE « EL MAGHREB », 2009

Tirage lambda Signé et numéroté 2/5 au dos 49 x 49 cm

> 8 000 / 10 000 DH 700 / 900 €





O5O ALI CHRAIBI (NÉ EN 1965, MAROC) SÉRIE « LA JOCONDA », AZEMMOUR, DÉCEMBRE 2005

Tirage argentique Signé, daté, titré, situé et numéroté 1/10 au dos 45 x 45 cm

14 000 / 16 000 DH 1 200 / 1 400 €

# Mourad Gharrach

Diplômé de l'Ecole nationale supérieure d'Art et de Design de Saint Etienne, Mourad Gharrach est membre actif du collectif d'artistes et de designers de Green house. Femmes Mauresques, Femmes drapées et *Vierges du désert*, le désert et la femme sont récurrents dans ses œuvres. Déjouant le paradiame du masculin et du féminin, croisant les codes de représentation (peinture, sculpture, photographie) par l'évocation de quelques chefs-d'œuvres de l'iconographie occidentale, Mourad Gharrach réactualise une des figures intemporelles de l'art occidental, celle de la « Ninfa », à la fois demi-déesse et fantôme féminin. En 2008, l'artiste participe à la biennale Dak'art, où il reçoit le prix de la fondation Thamqidi pour ses photographies portant sur la femme et le voile. Mourad Gharrach a également participé à des foires d'art au Maroc, au Portugal mais également à Paris Photo, en 2009. Ses travaux actuels reposent sur « l'homme moderne » en mêlant le burlesque au questionnement identitaire.

A graduate of the National School of Art and Design in St. Etienne, Mourad Gharrach is an active member of the Green House collective of artists and designers. Moorish Woman, Draped Women and Virgins from the desert, the desert and women are recurrent in his works. Thwarting the male and female paradiam. crossing the representation codes (painting, sculpture, photography) by evoking masterpieces in Western iconography, Mourad Gharrach updates one of the timeless figures of Western art, that of the "Ninfa", both half-goddess and female ghost. In 2008, the artist participated in the Dak'art biennial, where he was awarded the prize of the Thamaidi Foundation for his photographs on women and the veil. Mourad Gharrach has also participated in art fairs in Morocco and in Portugal, as well as in Paris Photo in 2009. His current work is based on "The modern man", mixing burlesque with identity questioning.







051

051 MOURAD GHARRACH (NÉ EN 1982, TUNISIE)

SAINT SULPICIEN, 2007

Triptyque Tirage numérique Signé, daté, titré et numéroté 1/8 au dos 3 x (45 x 30 cm)

12 000 / 15 000 DH 1 100 / 1 300 €







O52 MOURAD GHARRACH (NÉ EN 1982, TUNISIE) FEMMES MAURESQUES, 2007

Triptyque Tirage numérique Numéroté 2/5 3 x (140 x 90 cm)

50 000 / 60 000 DH 4 500 / 5 400 €



O53 FATIMA MAZMOUZ (NÉE EN 1974, MAROC) PORTRAIT D'UNE FEMME ENCEINTE, 2007

Tirage argentique couleur sur papier baryté Signé, daté, titré et numéroté 1/10 au dos 30 x 40 cm

7 000 / 9 000 DH 600 / 800 €



O54
OTHMAN ZINE (NÉ EN 1983, MAROC) ET FATEN SAFIEDDINE (NÉE EN 1954, MAROC)
OMBRES CROISÉES, 2010

Tirage argentique noir et blanc Edition de 5 80 x 60 cm

10 000 / 12 000 DH 900 / 1 100 €



O55 ZINEB LAYACHI (NÉE EN 1982, MAROC)

TIE, 2010 Tirage C-print Edition de 5 80 x 60 cm

12 000 / 14 000 DH 1 100 / 1 200 €



056 ZINEB LAYACHI (NÉE EN 1982, MAROC)

VEIL, 2010 Tirage C-print Edition de 5 80 x 60 cm

12 000 / 14 000 DH 1 100 / 1 200 €



O57 NAGLAA SAMIR (NÉE EN 1969, EGYPTE)

ORIENTAL 1, 2010 Tirage C-print Edition de 3 60 x 130 cm

30 000 / 35 000 DH 2 700 / 3 200 € 058 NAGLAA SAMIR (NÉE EN 1969, EGYPTE) ORIENTAL 2, 2010

Tirage C-print Edition de 3 60 x 130 cm

30 000 / 35 000 DH 2 700 / 3 200 €



058

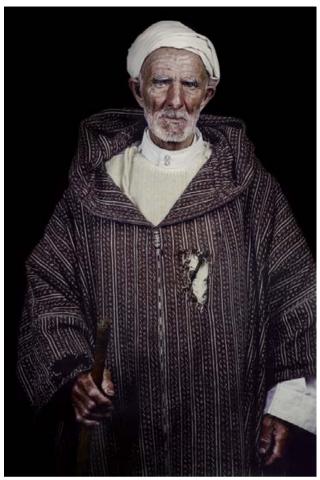


O59 NAGLAA SAMIR (NÉE EN 1969, EGYPTE)

BIGAMY, 2011 Tirage C-print Edition de 3 60 x 130 cm

30 000 / 35 000 DH 2 700 / 3 200 €

CASABLANCA, 26 NOVEMBRE 2011 | **69** 



060 **LEILA ALAOUI (NÉE EN 1982, MAROC)** MOUSSEM DE MOULAY ABDESLAM BEN M'CHICH, 2010

Série « les Marocains » Tirage numérique Edition 2/7 + 2 épreuves d'artiste 92 x 61 cm

22 000 / 24 000 DH 2 000 / 2 200 €





061 LEILA ALAOUI (NÉE EN 1982, MAROC) CHEFCHAOUEN, 2010

> Série « les Marocains » Tirage numérique Edition 2/7 + 2 épreuves d'artiste 92 x 61 cm

> > 18 000 / 20 000 DH 1 600 / 1 800 €



062 **LEILA ALAOUI (NÉE EN 1982, MAROC)** SOUK DE BOUMIA, 2010

Série « les Marocains » Tirage numérique Edition 4/7 + 2 épreuves d'artiste 92 x 61 cm

22 000 / 24 000 DH 2 000 / 2 200 €



O63
MICHEL NACHEF
(NÉ EN 1936, LIBAN)
TAN TAN, 2011
Tirage argentique noir et blanc
Signé en bas à droite
50 x 50 cm
7 000 / 9 000 DH
600 / 800 €

063



Facual Benabolanian

O64 JAMAL BENABDESLAM (NÉ EN 1958, MAROC)

HOPITAL PSYCHIATRIQUE RABAT, 1997 Tirage argentique baryté de 2011 50 x 50 cm

> 10 000 / 12 000 DH 900 / 1 100 €

064



### O65 DAOUD AOULAD SYAD (NÉ EN 1953, MAROC)

ERFOUD, OCTOBRE 1983, TIRAGE 2010

Tirage argentique Signé, daté et situé au dos 50 x 60 cm

10 000 / 12 000 DH 900 / 1 100 €

Cette photographie a illustré la couverture du livre "Les Marocains" paru aux éditions "Contrejour"



066 SAAD TAZI (NÉ EN 1966, MAROC) CONSTELLATION, 2011 Tirage réalisé sur Epson

Signé, daté, titré et numéroté 2/5 au dos 60 x 60 cm

12 000 / 14 000 DH 1100 / 1300 €

066



067 SAAD TAZI (NÉ EN 1966, MAROC)

LÎLE AU TRÉSOR, 2011

Tirage réalisé sur Epson Signé, daté, titré et numéroté 2/5 au dos 60 x 60 cm

> 12 000 / 14 000 DH 1100 / 1300 €



## LEILA GHANDI (NÉE EN 1980, MAROC)

LE GANGE, BENARÈS, INDE, 2006

Tirage Fine Art Signé, daté, situé et numéroté 2/10 au dos 80 x 120 cm

16 000 / 18 000 DH 1 400 / 1 600 €



069 FOUAD MAAZOUZ (NÉ EN 1977, MAROC)

LE SAUT

Tirage unique sur papier argentique Signé et daté 1/1 en bas à droite 124 x 110 cm

50 000 / 60 000 DH 4 500 / 5 400 €



## FOUAD MAAZOUZ (NÉ EN 1977, MAROC)

SANS TITRE, 2011

Tirage unique sur papier crystal pearl Signé et numéroté 1/1 au dos 104 x 149 cm

50 000 / 60 000 DH 4 500 / 5 400 €

CASABLANCA, 26 NOVEMBRE 2011 | 77



071

## OTHMAN ZINE (NÉ EN 1983, MAROC)

HOURRIA, 2008

Tirage C-print Edition de 5 60 x 80 cm

10 000 / 12 000 DH 900 / 1 100 €

#### **INDEX DES ARTISTES**

ADEL Marwa, p	o. 12	, 13
---------------	-------	------

AL KARIM Halim, p. 38, 39

AL KARIM Sami, p. 40 à 43

ALAOUI Leila, p. 70, 71

ALEX&FELIX, p. 18, 19, 21

AOULAD SYAD Daoud, p. 73

ARAMESH Reza, p. 36, 37

BENABDESLAM Jamal, p. 72

BENITAH Carolle, p. 6, 7

BENOHOUD Hicham, p. 8 à 11

BINGOL Burçak, p. 22, 23, 25

BOUABDELLAH Zoulikha, p. 16

BOUDJELAL Bruno, p. 59

CHRAIBI Ali, p. 61

DASHTI Gohar, p. 54, 55

El BAZ Mohamed, p. 48, 49

GHADIRIAN Shadi, p. 50, 51

GHANDI Leila, p. 75

GHARRACH Mourad, p. 62, 63

GÖKTAN Zeren, p. 57

HAJJAJ Hassan, p. 14, 15

JALALI Bahman, p. 26 à 29

JAVADI Rana, p. 24

KARRAY Mouna, p. 58

KHATTARI Majida, p. 17

LAYACHI Zineb, p. 66, 67

LOTFY Ayman, p. 20

MAAZOUZ Fouad, p. 76, 77

MAZMOUZ Fatima, p. 64

NABIL Youssef, p. 30, 31

NACHEF Michel, p. 72

NAJI Lamia, p. 56

NASR Moataz, p. 46, 47

NEJMI Malik, p. 60

NESHAT Shirin, p. 32 à 35

SAFIEDDINE Faten, p. 65

SAMIR Naglaa, p. 68, 69

SAMRA Faisal, p. 44, 45

STEPANIAN Arman, p. 52, 53

TAZI Saad, p. 74

ZINE Othman, p. 65, 78

#### **CONDITIONS DE VENTE**

La vente est soumise à la législation marocaine et aux conditions de vente figurant dans le catalogue. Elle est faite au comptant et conduite en dirhams (MDH).

#### I. ESTIMATIONS

Le prix de vente estimé figure à côté de chaque lot dans le catalogue, il ne comprend pas les frais à la charge de l'acheteur.

#### II. FRAIS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR

Les acquéreurs paieront en sus du prix de l'adjudication ou " prix marteau ", les frais dégressifs suivants par lot :

- Jusqu'à 1 500 000 Dh : 17 % + TVA soit 20,4 % TTC
- De 1 500 000 à 3 000 000 Dh : 16 % + TVA soit 19,2 %
- Au-delà de 3 000 000 Dh : 15 % + TVA soit 18 % TTC

#### III. GARANTIES

Conformément à la loi, les indications portées au catalogue engagent la responsabilité du commisaire-priseur et des experts, sous réserve des rectifications éventuelles annoncées au moment de la présentation de l'objet et portées au Procès-Verbal de la vente.

Une exposition préalable est organisée et ouverte au public et n'est soumise à aucun droit d'entrée. Elle permet aux acquéreurs de se rendre compte de l'état des biens mis en vente et de leur dimension. De ce fait, il ne sera admis aucune réclamation, une fois l'adjudication prononcée. Les acheteurs sont informés que certains lots, sur les photographies, ont pu être grossis et ne sont donc plus à l'échelle.

Les clients qui le souhaitent peuvent demander un certificat pour tous les objets portés au catalogue, et ce en adressant une demande auprès des experts. Ce certificat sera à la charge du demandeur.

Par ailleurs, aucune réclamation à propos des restaurations d'usage, retouches ou ré-entoilage ne sera possible.

#### **IV. ENCHERES**

Les enchères suivent l'ordre des numéros inscrits au catalogue. Le Commissaire-Priseur est libre de fixer l'ordre de progression des enchères et les enchérisseurs sont tenus de s'y conformer. Le plus offrant et dernier enchérisseur sera l'adjudicataire. En cas de double enchère reconnue par le Commissaire-Priseur, l'objet sera remis en vente, tous les amateurs présents pouvant concourir à cette deuxième mise en adjudication.

## V. ORDRE D'ACHAT ET ENCHERES PAR TELEPHONE

La personne qui souhaite faire une offre d'achat par écrit ou enchérir par téléphone, peut utiliser le formulaire prévu à cet effet en fin de catalogue. Celui-ci doit nous parvenir au plus tard 2 jours avant la vente accompagnée de ses coordonnées bancaires.

Dans le cas de plusieurs offres d'achat d'égal montant, la première offre reçue par la CMOOA l'emporte sur les autres. Les enchères par téléphone sont un service gracieux rendu aux clients qui ne peuvent se déplacer. En aucun cas la CMOOA ne pourra être tenue responsable de tout problème d'exécution desdits ordres ou d'un problème de liaison téléphonique.

#### VI. PAIEMENT - RESPONSABILITE

Les achats sont payables comptant, sur le lieu de vente ou au service caisse de la CMOOA Les achats ne peuvent être retirés qu'après paiement de l'intégralité des sommes dues. En cas de paiement par chèque ou par virement, la délivrance des objets pourra être différée jusqu'à l'encaissement.

Les paiements en euros sont acceptés au taux de change en vigueur au moment de l'adjudication. Dès l'adjudication, l'objet sera sous l'entière responsabilité de l'adjudicataire. L'acquéreur est chargé de faire assurer lui-même ses acquisitions. La CMOOA décline toute responsabilité quant aux dommages que l'objet pourrait encourir, et ce dès l'adjudication.

#### VII. RETRAIT DES ACHATS

Il est vivement recommandé aux adjudicataires de procéder à un enlèvement le plus rapide possible de leurs achats afin de limiter les frais de stockage, d'un montant de 100 dirhams par jour, qui leur seront facturés au-delà d'un délai de 15 jours à compter de l'adjudication.

L'entreposage des lots ne saurait engager en aucune façon la responsabilité de la CMOOA.

Toutes formalités et transports restent à la charge exclusive de l'acquéreur.

Avertissement : tous droits réservés sur l'ensemble des œuvres reproduites dans le catalogue.

#### **CONDITIONS OF SALE**

tThe sale is governed by Moroccan legislation and the conditions of sale printed in the catalogue. Purchases must be made in cash and prices are stated in Moroccan Dirhams (MAD).

#### I. FSTIMATES.

Estimates are written next to each lot in the catalogue. Estimates do not include the buyer's premium.

#### II. BUYER'S PREMIUM.

Buyers will pay in addition to the price of the final bid or "hammer price" the following digressive charges: Up to 1500,000 Dh: 17% + VAT i.e 20,4 % all taxes included

From 1 500,000 to 3 000 000 Dh : 16% + VAT i.e 19,2 all taxes included

Above 3 000,000 Dh : 15% + VAT i.e 18% all taxes included

#### III. GUARANTEES.

According to law, the indications written in the catalogue are the responsibility of both the auctioneer and the specialists, subject to the possible amendments announced upon presentation of the item and noted in the record of sale.

A pre-auction viewing is organized and opened to the public free of charge. It allows buyers to have an idea of the dimensions and the condition of the artworks put up for auction. Thus, no claim will be admitted, once the sale is pronounced.

The buyers are aware that some lots, might have been enlarged on the photograph and are consequently not to scale.

The clients caring for a certificate regarding any of the objects in the catalogue can address a request to the specialists. The certificate is at the applicant expense. Furthermore, no claim regarding usual restorations, alterations or relining will be possible.

#### IV. BIDS.

The bids follow the order of the lot numbers as they appear in the catalogue. The auctioneer is free to set the increment of each bid and the bidders have to comply with it. The highest and last bidder will be the purchaser. In the event of double bidding approved by the auctioneer, the object will be put back for auction, all the amateurs attending being able to contribute to this second sale.

#### V. ABSENTEE BIDS AND TELEPHONE BIDS.

The person who wishes to leave an absentee bid or a telephone bid can use the form provided at the back of the catalogue. It must reach us at the latest two days prior to the auction with the bank details.

If several bids of the same amount occur, the offer that has been first received by CMOOA wins over the others.

Telephone bids are a service graciously provided free of charge to the clients who cannot attend the auction. By no means will CMOOA be held responsible for any carrying out problem of the indicated bids or any problem regarding the telephone link.

#### VI. PAYMENT AND GUARANTEE.

Purchases can be paid cash, at the sale place or at the paydesk of CMOOA. They will only be released after full payment of the amount due.

In case of payments by cheque or by bank transfer, the release of purchases could be postponed until payment is received on CMOOA accounts.

Payments in Euros are accepted at the rate of change effective at the time of the auction. Upon purchase, the object is under the guarantee of the buyer. The buyer has to organize himself to insure his purchases.

CMOOA refuses any responsibility regarding any injury that could be brought upon the object, and that shall be done from the auction

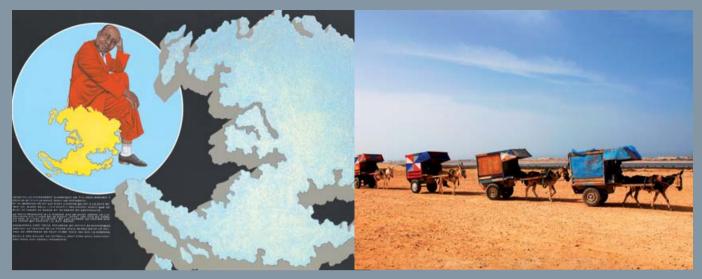
#### VII. STORAGE AND COLLECTION.

It is much advised the buyers to collect their purchases as soon as possible to limit the storage charges, of an amount of 100 Dirhams per day, which will be charged to them, over a 15 days delay after the auction.

The storage of the lots is not in any way the responsibility of CMOOA.

All the formalities and the shipping are at the exclusive cost of the buyer.

Warning: all right reserved on all the works reproduced in the catalogue.



# L'art contemporain du monde arabe



Premier magazine d'art au Maroc, le bimestriel diptyk, fort de 2 ans d'existence, s'intéresse aux acteurs de la scène artistique du monde arabe.



Dans le numéro 12, un dossier spécial de 60 pages : Pari gagné avec Marrakech Art Fair, édition 2

Liste des points de vente sur

- www.diptykmag.com
- diptyk en numérique sur www.relay.com







92 suites & 10 villas uniques
Restaurant lagon & Jardin
Restaurant la cour des lions
Oriental spa
Bar egyptien
Casino de Marrakech
Night clubbing & Lounge Bars
Conférences & banquets

Au coeur de Marrakech, face aux montagnes de l'Atlas, un parc de 8 hectares aux allées ombragées d'arbres centenaires, abrite le Palace et les Villas Es Saadi.

> Un cadre raffiné où Nature, Art et Luxe se marient harmonieusement.

Une collection très éclectique avec plus de 400 œuvres d'art contemporaines, ce parti pris d'art en liberté et l'organisation d'événements culturels, donnent au Palace Es Saadi, une personnalité unique.



	ORDRE D'ACHAT ABSENTEE BID FORM
	ENCHÈRES PAR TELEPHONE TELEPHONE BID FORM
PH	OTOGRAPHIE CONTEMPORAINE ARABE, TURQUE ET IRANIENNE
CAS	SABLANCA - SIÈGE ART HOLDING MOROCCO - SAMEDI 26 NOVEMBRE 2011 A 16 H
NON	M ET PRENOM NAME AND FIRST NAME
ADR	ESSE ADDRESS
TEL F	PHONE PORTABLE MOBILE FAX
REFE	RENCES BANCAIRES BANK REFERENCES NOM DE LA BANQUE NAME OF BANK N°DE COMPTE ACCOUNT N°
ADR	ESSE DE LA BANQUE BANK ADDRESS
TELE	PHONE PENDANT LA VENTE TELEPHONE DURING THE AUCTION
LOT	N° DESCRIPTION DU LOT LOT DESCRIPTION *LIMITE EN DH TOP LIMIT OF BID IN DH
*Les	limites ne comprenant pas les frais legaux These limits do not include fees and taxes
	s avoir pris connaissance des conditions de vente, je declare les accepter et vous prie d'acquerir pour mon compte personnel aux limites indiquees en
	les lots que j'ai designes. ve read the terms of sale, I grant you permission to purchase on my behalf the following items within the limits indicated in DH
DATE	SIGNATURE OBLIGATOIRE REQUIRED SIGNATURE  Compagnie Marcolaine des Deutres et Objets d'Art

